

**SK**

**SK**

**SK**



KOMISIA EURÓPSKÝCH SPOLOČENSTIEV

Brusel, 16.7.2008  
KOM(2008) 462 v konečnom znení

Návrh

**NARIADENIE RADY,**

**ktorým sa menia a dopĺňajú prílohy IV a V k nariadeniu Európskeho parlamentu  
a Rady (ES) č. 850/2004, pokiaľ ide úpravu odpadov z termických a metalurgických  
výrobných postupov obsahujúcich perzistentné organické znečisťujúce látky**

(predložený Komisiou)

## DÔVODOVÁ SPRÁVA

V článku 7 ods. 2 nariadenia 2004/850/ES o perzistentných organických znečisťujúcich látkach sa ustanovuje, že odpadom, ktorý pozostáva z perzistentných organických znečisťujúcich látok, obsahuje ich alebo je nimi kontaminovaný, sa upravuje v súlade s prílohou V k uvedenému nariadeniu takým spôsobom, že sa obsah perzistentných organických znečisťujúcich látok zneškodní alebo nenávratne pretransformuje. Komisia môže podľa článku 7 ods. 6 a článku 14 ods. 3 prispôbiť prílohy IV a V vedeckému a technickému pokroku. V súlade s článkom 14 ods. 3 a článkom 17 ods. 1 a 2 Komisii pomáha výbor zriadený podľa článku 18 smernice 75/442/EHS zrušenej smernicou 2006/12/ES.

Komisia predložila návrh nariadenia, ktorým sa menia a dopĺňajú prílohy IV a V na hlasovanie vo výbore zriadenom podľa článku 18 smernice 2006/12/ES 7. mája 2008. O návrhu nariadenia sa nehlasovalo kvalifikovanou väčšinou.

Z tohto dôvodu sa návrh nariadenia Rady predkladá v súlade s postupom ustanoveným v článku 5 smernice 468/1999/ES Rade. Ak Rada nebude v priebehu troch mesiacov od dátumu predloženia návrhu konať, Komisia prijme navrhované opatrenia.

Návrh

## NARIADENIE RADY,

**ktorým sa menia a dopĺňajú prílohy IV a V k nariadeniu Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 850/2004, pokiaľ ide úpravu odpadov z termických a metalurgických výrobných postupov obsahujúcich perzistentné organické znečisťujúce látky**

**(Text s významom pre EHP)**

RADA EURÓPSKEJ ÚNIE,

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva,

so zreteľom na nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 850/2004 z 29. apríla 2004 o perzistentných organických znečisťujúcich látkach, ktorým sa mení a dopĺňa smernica 79/117/EHS<sup>1</sup>, a najmä na jeho článok 7 ods. 6 a článok 14 ods. 3,

keďže:

- (1) Na ôsmom zasadaní Konferencie zmluvných strán Bazilejského dohovoru sa prijali aktualizované všeobecné technické usmernenia (rozhodnutie VIII/16) týkajúce sa nakladania s odpadom, ktorý pozostáva z perzistentných organických znečisťujúcich látok, obsahuje ho, alebo je nimi kontaminovaný, spôsobom prijateľným z hľadiska životného prostredia. V oddiele IV.G.2 zaoberajúcom sa zničením a nevratnou transformáciou sa doplnil pododdiel termickej a metalurgickej produkcie kovov.
- (2) Aktualizácia usmernení by sa mala zohľadniť v nariadení (ES) č. 850/2004, lebo sú dôležitým zdrojom vedecko-technického pokroku, pokiaľ ide o úpravu odpadov obsahujúcich perzistentné organické znečisťujúce látky.
- (3) Tieto aktualizované usmernenia takisto vymedzujú úrovne zničenia alebo nevratnej transformácie potrebných na zabezpečenie stavu, v ktorom látky už vlastnosti perzistentných organických znečisťujúcich látok neprejavujú. V rámci týchto metód by okrem iného nemali emisie polychlóvaných dibenzo-p-dioxínov (PCDD) a polychlóvaných dibenzofuránov (PCDF) v atmosfére presiahnuť hodnotu 0,1 ng TEQ/Nm<sup>3</sup>. Táto hodnota je totožná s limitnou hodnou emisií do ovzdušia stanovenou v smernici Európskeho parlamentu a Rady 2000/76/ES zo 4. decembra 2000 o spaľovaní odpadov<sup>2</sup>. Keďže je nevyhnutné vyžadovať, aby sa v zariadeniach na úpravu odpadov obsahujúcich perzistentné organické znečisťujúce látky dodržiavali limitné hodnoty emisií PCDD a PCDF stanovené v smernici 2000/76/ES, tieto limitné hodnoty by sa mali uplatňovať bez ohľadu na to, či sa na príslušné postupy vzťahuje uvedená smernica alebo nie.
- (4) V aktualizovaných všeobecných technických usmerneniach týkajúcich sa perzistentných organických znečisťujúcich látok sa v časti IV.G.1 takisto odporúča,

---

<sup>1</sup> Ú. v. EÚ L 158, 30.4.2004, s. 7, opravené v Ú. v. EÚ L 229, 29.6.2004, s. 5 a Ú. v. EÚ L 204, 4.8.2007, s. 28. Nariadenie naposledy zmenené a doplnené nariadením Komisie (ES) č. 323/2007 (Ú. v. EÚ L 85, 27.3.2007, s. 3).

<sup>2</sup> Ú. v. EÚ L 332, 28.12.2000, s. 91.

aby sa časť zariadenia na spracovanie odpadu, ktorá obsahuje perzistentné organické znečisťujúce látky, alebo je nimi kontaminovaná, oddelila. Touto požiadavkou sa objasňuje vykonávanie predbežnej úpravy, ako sa uvádza v časti I prílohy V k nariadeniu (ES) č. 850/2004. Časť I prílohy V k nariadeniu (ES) č. 850/2004 by sa preto mala zodpovedajúcim spôsobom zmeniť a doplniť.

- (5) Svetová zdravotnícka organizácia na základe najnovších vedeckých informácií v roku 2005 aktualizovala faktory toxickej ekvivalencie použité v prílohách IV a V k nariadeniu (ES) č. 850/2004 na výpočet limitov koncentrácie pre PCDD a PCDF. Uvedená skutočnosť by sa mala zohľadniť v prílohách IV a V k nariadeniu (ES) č. 850/2004.
- (6) Opatrenia ustanovené v tomto nariadení sú najvhodnejšie na zabezpečenie vysokého stupňa ochrany ľudského zdravia a životného prostredia.
- (7) Nariadenie (ES) č. 850/2004 by sa preto malo zodpovedajúcim spôsobom zmeniť a doplniť.

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

#### *Článok 1*

Prílohy IV a V k nariadeniu (ES) č. 850/2004 sa menia a dopĺňajú v súlade s prílohou k tomuto nariadeniu.

#### *Článok 2*

Toto nariadenie nadobúda účinnosť dvadsiatym dňom po jeho uverejnení v *Úradnom vestníku Európskej únie*.

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli

*Za Radu  
predseda*

## PRÍLOHA

Prílohy IV a V k nariadeniu (ES) č. 850/2004 sa menia a dopĺňajú takto:

1. Príloha IV sa mení a dopĺňa takto:

Poznámka (\*\*) sa nahrádza takto:

„Limit sa vypočíta ako PCDD a PCDF podľa týchto faktorov toxickej ekvivalencie (TEF):

PCDD	TEF
2,3,7,8-TeCDD	1
1,2,3,7,8-PeCDD	1
1,2,3,4,7,8-HxCDD	0,1
1,2,3,6,7,8-HxCDD	0,1
1,2,3,7,8,9-HxCDD	0,1
1,2,3,4,6,7,8-HpCDD	0,01
OCDD	0,0003
PCDF	TEF
2,3,7,8-TeCDF	0,1
1,2,3,7,8-PeCDF	0,03
2,3,4,7,8-PeCDF	0,3
1,2,3,4,7,8-HxCDF	0,1
1,2,3,6,7,8-HxCDF	0,1
1,2,3,7,8,9-HxCDF	0,1
2,3,4,6,7,8-HxCDF	0,1
1,2,3,4,6,7,8-HpCDF	0,01
1,2,3,4,7,8,9-HpCDF	0,01
OCDF	0,0003

“.

2. Príloha V sa mení a dopĺňa takto:

a) Časť 1 sa mení a dopĺňa takto:

a) za „R1 využitie najmä ako palivo alebo iný prostriedok na výrobu energie s výnimkou odpadu obsahujúceho PCB,“ sa dopĺňa toto:

„R4 recyklácia/spätné získavanie kovov a kovových zlúčenín za týchto podmienok: Úpravy sa obmedzujú na zvyšky z výroby železa a ocele ako sú prach a kal z úpravy a čistenia plynov alebo okuje z valcovania alebo prach z filtrov oceliarní obsahujúci zinok, prach zo systémov na čistenie plynu z taviacich pecí na meď a podobný odpad a vylúhované zvyšky z výroby neželezných kovov obsahujúce olovo. S výnimkou odpadu obsahujúceho PCB. Úpravy sa obmedzujú na postupy získavania železa a zliatin železa (vysoká pec, šachtová pec, Siemensova-Martinova pec) a neželezných kovov (postup výroby v rotačných peciach Waelz, postupy v taviacom kúpeli s využitím vertikálnych a horizontálnych pecí) pod podmienkou, že v príslušných zariadeniach sa ako minimálne požiadavky dodržiavajú limitné hodnoty emisií PCDD a PCDF stanovené v smernici 2000/76/ES bez ohľadu na to, či sa na príslušné postupy vzťahuje uvedená smernica alebo nie, a bez ohľadu na ostatné ustanovenia smernice 2000/76/ES \*, pokiaľ sa uplatňujú, a ustanovenia smernice 96/61/ES.

(\* ) Smernica Európskeho parlamentu a Rady 2000/76/ES zo 4. decembra 2000 o spaľovaní odpadov (Ú. v. ES L 332, 28.12.2000, s. 91).“

b) Pred poslednú vetu sa vkladá táto veta:

„Ak len časť výrobku alebo odpadu, ako napr. zariadenia na spracovanie odpadu, obsahuje perzistentné organické znečisťujúce látky, alebo je nimi kontaminovaná, je táto časť oddelená a následne zneškodnená v súlade s požiadavkami v tomto nariadení.“

b) V časti 2 sa poznámka 6 nahrádza takto:

„(6) Limit sa vypočíta ako PCDD a PCDF podľa týchto faktorov toxickéj ekvivalencie (TEF):

PCDD	TEF
2,3,7,8-TeCDD	1
1,2,3,7,8-PeCDD	1
1,2,3,4,7,8-HxCDD	0,1
1,2,3,6,7,8-HxCDD	0,1
1,2,3,7,8,9-HxCDD	0,1
1,2,3,4,6,7,8-HpCDD	0,01
OCDD	0,0003
PCDF	TEF
2,3,7,8-TeCDF	0,1
1,2,3,7,8-PeCDF	0,03
2,3,4,7,8-PeCDF	0,3
1,2,3,4,7,8-HxCDF	0,1
1,2,3,6,7,8-HxCDF	0,1
1,2,3,7,8,9-HxCDF	0,1
2,3,4,6,7,8-HxCDF	0,1
1,2,3,4,6,7,8-HpCDF	0,01
1,2,3,4,7,8,9-HpCDF	0,01
OCDF	0,0003

“